

'Les Amants d'Avignon' from *Le Premier Accroc Coûte Deux Cent Francs* (1944) by Elsa Triolet

CADARN Project

Routes Into Languages Cymru

Presented by Mr. Logan Labrune

L'Auteur(e)



Public Domain – available at:

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Elsa_Triolet#/media/File:Elsa-triolet-1925.jpg

- **Elsa Triolet (1896-1970)**
 - Laurent Daniel as her Pen Name
- **Russian Background**
- **Relationship with Louis Aragon, a famous French Author**
- **Committed to the Resistance and to Helping Minorities**
 - *'Je ne peux admettre l'idée qu'on arrivera à la fin de cette guerre et que quand on me demandera : Et vous qu'avez-vous fait ? je devrai dire : Rien.'* (Aragon, 1966:17).

Le Recueil de Nouvelles

- *Le Premier Accroc Coûte Deux Cent Francs*
- **Meaningful Title** (< BBC message)
- **Critically Acclaimed**
 - Prix Goncourt in 1944 and the First Woman to Receive it
- **Four Short Stories about the Intricate Link between the Conflict and People's Lives**

Préface à la Clandestinité

- Written by Elsa Triolet in 1964
- “On peut écrire en dehors du temps, des événements, mais pas en dehors de son propre sort et, partant, en dehors de soi-même, de ce qu’on est.” (p. 10).
- Everything and Everyone was Heroic but Heroism was the Norm

La Nouvelle Analycée

- “Les Amants d’Avignon”
 - Written in 1943 in Lyon
 - Published as Laurent Daniel in 1943 (Editions de Minuit, Paris)
 - Allusion to Laurent and Danièle Casanova.

- Resistance from any People
 - Symbolising the Communist Party
 - ‘Le parti des fusillés’ (p. 14).

Le Contexte

- **1942**
- **The Stark Reality of the War**
 - *'C'est comme ça qu'elle était : quand il y avait le choix, elle avait peur, elle avait froid, elle était fatiguée. Quand il n'y avait pas le choix... Y avait-il le choix en 1942 ?' (p. 43).*
 - Rationing
 - The Resistance

Deux Villes



- **Avignon (in red) and Lyon (in yellow)**
- The Urban Milieu as a Character
- **Ambivalence and Contrasts**
 - Beauty and Happiness vs. Darkness and Fear
 - Change of Status during the War

CC.BY.SA -

https://commons.wikimedia.org/wiki/Lyon#/media/File:Lyon_dot.png

(by PYB)

More than Love and Resistance

- **About the people**
 - Experiencing the War
 - Cities vs. Countryside
 - Support and Betrayal

- **Involving the reader**
 - Fear
 - Lengthy Descriptions
 - Human Dimension

Conclusion

- Tableau of the War
- Feeling Involved
- Humanity
- (All) The Effects of the Conflicts

Works Cited

- ARAGON, Louis. "Préface" in *Aurélien*. Paris: Folio, 1966.
- TRIOLET, Elsa. *Le Premier Accroc Coûte Deux Cents Francs: Nouvelles*. Sarthe: Folio, 1997.
- Wikimedia Commons: https://commons.wikimedia.org/wiki/Main_Page